

# ...XP

Montage · Bedienung · Garantie  
Assembly · Handling · Guarantee  
Montage · Mode d'emploi · Garantie  
Montage · Bedienung · Garantie



**ROVO**  
SETZT ENERGIEN FREI

## So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

### Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhen- und tiefen-einstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen.

Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

## How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards.

**How to adjust your new chair correctly is explained below:**

### Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

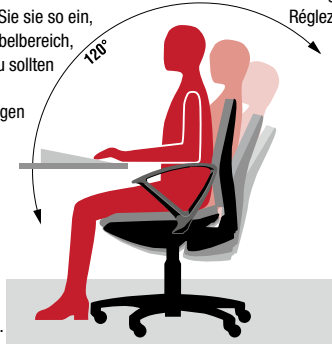
## Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège :**

### Réglage de l'assise et du dossier :

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec les genoux et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et par option équipé avec un soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur.

Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La sur-face d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**



## Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

### Eenvoudige zitinstructie:

Ga helemaal achter in de stoel zitten. Stel de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90°-100° maakt. Uvoeten staan vlak op de vloer. Bij een ontspannen houding van het bovenlichaam houdt u de elleboog in een hoek van 90°. Hieronder plaatst u de armlegger. De hoogte van de armlegger is de hoogte van uw bureau. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en/of gebruik maken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in gesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte aanwezig te zijn voor de doorbloeding van uw onderbenen en voeten. Afhankelijk van de uitvoering zijn de synchroontechniek, de ERGO BALANCE techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

## Montage Mod. 4010, 4015, 4020, 4030 Assembly · Montage · Montage



### Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
- 1.1 Teleskopabdeckung (EB NEXT oder als Option) auf Gasfeder stecken
- 1.2 Faltenbalg (ERGO BALANCE PLUS Version) auf Gasfeder stecken
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Bei Version EB NEXT Arretierung lösen und Teleskopabdeckung oben einrasten.
4. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

### Order of assembly:

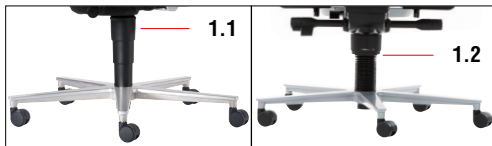
1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
- 1.1 Stick telescopic cover (EB Next or optionally) over the gas spring
- 1.2 Place rubber bellows (ERGO BALANCE PLUS version) over the gas spring
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. With version EB NEXT loosen the locking ring and insert telescopic cover
4. Sit on chair several times to tighten all connections

### Assemblage :

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
- 1.1 Placez la couverture télescopique (EB Next ou en option) sur le lift à gaz.
- 1.2 Mettre le soufflé d' interculation (version ERGO BALANCE PLUS) sur le lift à gaz
2. Mettre l' assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. A version EB NEXT relâchez le verrou et claqué la couverture télescopique en haut.
4. S'asseoir sur l' assise plusieurs fois afin que l' assemblage soit correctement fixé.

### Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
- 1.1 Telescoophuls (alleen bij EB Next of als optie) over de gasveer aanbrengen
- 1.2 Beschermhuls gasveer (ERGO BALANCE Plus) om de gasveer schuiven
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Bij de EB Next versie de module naar links draaien en de telescoophuls bevestigen
4. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit



## Bedienung

Mod. 4010 S1, 4015 S1, 4020 S1, 4030 S1

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



### 1. Einstellung der Sitzhöhe

- Taste anheben:  
- Höher = Sitz entlasten  
- Tiefer = Sitz belasten

### 2. Einstellen der Synchron-Mechanik

- Handrad drehen:  
- Arretieren = rechts herum  
- Lösen = links herum, anschlie-  
Bend Rückenlehne kurz belasten

### 3. Einstellen der Federkraft (Gewichtsregulierung)

- Handrad drehen:  
- Stärker = rechts herum  
- Schwächer = links herum

### 4. Einstellen der Sitztiefe

- Taste 4 anheben und gleichzeitig  
Sitz nach vorn bzw. hinten schieben  
und Taste wieder loslassen

### 5. Air Plus (Option)

- Tiefen- und höhenverstellbare  
Lordosenstütze  
Lordosenstütze verstärken =  
Pumpe hinten rechts unter dem  
Sitz mehrfach drücken  
Lordosenstütze vermindern =  
Ventilknopf drücken

### 1. Seat height adjustment

- Pull lever  
- higher = discharge the seat  
- lower = charge the seat

### 2. Adjustment of the synchrone mechanism

- Turn handwheel around:  
- to block = turn to right  
- to release = turn to left  
and then lean back

### 3. Adjustment to body weight

- Turn handwheel around:  
- stronger = turn to right  
- less strong = turn to left

### 4. Adjustment of seat depth

- Pull lever 4 upward and move  
seat forward or backward.  
Release lever.

### 5. Air Plus (optional)

- Depth and height-adjustable  
lumbar support.  
To increase lumbar support:  
Press pump several times.  
To decrease lumbar support:  
Press button of valve

### 1. Réglage de la hauteur d'assise

- Tirer le levier vers le haut:  
plus haut = libérer l'assise  
plus bas = s'asseoir sur l'assise

### 2. Réglage du mécanisme synchrone

- Tourner la poignée:  
- Bloquer = vers la droite  
- Débloquer = vers la gauche  
et pencher en arrière

### 3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

- Tourner la poignée:  
- plus fort = à droite  
- plus léger = à gauche

### 4. Réglage de la profondeur de l'assise

- En tirant le levier 4 vers le haut  
mettre l'assise en avant ou en  
arrière. Relâcher le levier.

### 5. Air Plus (option)

- Soutien lombaire réglable en  
hauteur et de l'assise en profondeur.  
Pour renforcer le soutien lombaire:  
presser la pompe plusieurs fois.  
Pour réduire le soutien lombaire:  
appuyer la poignée de valve.

### 1. Instellen van de zithoogte

- hendel omhoog:  
- zitting ontlasten = zitting hoger  
- zitting belasten = zitting lager

### 2. Instelling van het synchroon mechaniek

- draaiknop blokkeren =  
rechts draaien  
draaiknop de-blokkeren =  
links draaien  
rugleuning kort belasten

### 3. Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)

- draaiknop:  
zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

### 4. Instellen van de zitdiepte

- hendel 4 omhoog, zitting  
naar voren of naar achteren  
schuiven en dan hendel weer  
loslaten

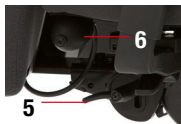
### 5. Air Plus (optie)

- In diepte verstelbare lendensteun:  
lendensteun versterken =  
meerdere malen in pompje knijpen  
lendensteun verminderen =  
ventielknopje in drukken

## Bedienung

Mod. 4010 S4, 4015 S4, 4020 S4, 4030 S4

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



### 1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

### 2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Arretieren = Taste 2 nach oben drücken

Lösen = Taste 2 nach unten drücken

### 3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)

Kurbel drehen:

- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

### 4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

### 5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

### 6. Air Plus (Option)

Tiefen- und höhenverstellbare

Lordosenstütze

Lordosenstütze verstärken =

Pumpe hinten rechts unter dem

Sitz mehrfach drücken

Lordosenstütze vermindern =

Ventilknopf drücken

### 1. Seat height adjustment

Pull lever

- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

### 2. Adjustment of the synchrone mechanism

To block = press button 2 upwards

To release = press button 2 downwards

### 3. Adjustment to body weight (synchrone mechanism)

Turn around:

- stronger = turn to right
- less strong = turn to left

### 4. Adjustment of seat depth

Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.

Release lever

### 5. Seat tilting

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

### 6. Air Plus (optional)

Depth and height-adjustable lumbar support.

To increase lumbar support:

Press pump several times.

To decrease lumbar support:

Press button of valve

### 1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:

- plus haut = libérer l'assise
- plus bas = s'asseoir sur l'assise

### 2. Réglage du mécanisme synchrone

Bloquer = appuyer la manette 2 en haut

Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

### 3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)

Turner:

- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

### 4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

### 5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcé en mettant le petit levier en arrière.

### 6. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.

Pour renforcer le soutien lombaire:

presser la pompe plusieurs fois.

Pour réduire le soutien lombaire:

appuyer la poignée de valve.

### 1. Instellen van de zithoogte

hendel/knop omhoog zitting ontlasten = zitting hoger zitting belasten = zitting lager

### 2. Instelling van het synchroon mechaniek

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken  
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

### 3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)

zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

### 4. Instelling van de zittentiepte

hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

### 5. Instelling van de zitneig

Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

### 6. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen lendensteun vermindern = ventielknopje in drukken

## Bedienung

Mod. 4010 AT, 4015 AT, 4020 AT, 4030 AT

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



### 1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste vorne rechts anheben:  
- Höher = Sitz entlasten  
- Tiefer = Sitz belasten

### 2. Einstellen der Automatik

Arretieren = Taste 2 nach oben ziehen  
Lösen = Taste 2 nach unten drücken und anschließend Rückenlehne kurz belasten

### 3. Feineinstellung der Federkraft

Hebel nach vorne drehen = stärker  
Hebel nach hinten drehen = leichter  
Hebel muss einrasten

### 4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

### 5. Air Plus (Option)

Tiefenverstellbare Lordosenstütze  
Lordosenstütze verstärken = Pumpe mehrfach drücken  
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

### 1. Seat height adjustment

Pull lever – higher  
= discharge the seat  
Pull lever – lower  
= charge the seat

### 2. Adjustment of the synchrone mechanism

To block = press button 2 upward  
To release = press button 2 downward an then lean back

### 3. Preset of body weight adjustment

Preset of body weight adjustment  
- stronger = turn lever forwards  
- less strong = turn lever backward  
Lever must be locked into place.

### 4. Adjustment of seat depth

Pull lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.  
Release lever

### 5. Air Plus (optional)

Depth adjustable lumbar support.  
To increase lumbar support:  
Press pump several times.  
To decrease lumbar support:  
Press button of valve

### 1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:  
plus haut = libérer l'assise  
plus bas = s'asseoir sur l'assise

### 2. Réglage du mécanisme synchrone

Bloquer = appuyer la manette 2 en haut  
Débloquer = appuyer la manette 2 en bas et pencher en arrière

### 3. Réglage précise en fonction du poids de l'utilisateur

- plus fort = tourner la manette en avant  
- plus léger = tourner la manette en arrière  
La manette faut prendre l'encoche.

### 4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

### 5. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.  
Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.  
Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

### 1. Instellen van de zithoogte

hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger  
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

### 2. Instelling van de automaat

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken  
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken en de rugleuning kort belasten

### 3. Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)

draaiknop:  
zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

### 4. Instellen van de zitdiepte

Hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

### 5. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen  
lendensteun vermindern = ventielknopje in drukken

**Bedienung**  
**Mod. 4010 S24, 4015 S24,**  
**4020 S24, 4030 S24**  
Handling · Mode d'emploi ·  
Bediening



**1. Einstellung der Sitzhöhe**

Taste anheben:  
- Höher = Sitz entlasten  
- Tiefer = Sitz belasten

**2. Einstellen der Synchron-Mechanik**

Arretieren = Taste 2 nach oben drücken  
Lösen = Taste 2 nach unten drücken

**3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)**

Kurbel drehen:  
- Stärker = rechts herum  
- Schwächer = links herum

**4. Einstellen der Sitztiefe**

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

**5. Einstellen der Sitzneigung**

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

**1. Seat height adjustment**

Pull lever  
- higher = discharge the seat  
- lower = charge the seat

**2. Adjustment of the synchro mechanism**

To block = press button 2 upwards  
To release = press button 2 downwards

**3. Adjustment to body weight (synchro mechanism)**

Turn around:  
stronger = turn to right  
less strong = turn to left

**4. Adjustment of seat depth**

Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.  
Release lever

**5. Seat tilting**

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

**1. Réglage de la hauteur d'assise**

Tirer le levier vers le haut:  
plus haut = libérer l'assise  
plus bas = s'asseoir sur l'assise

**2. Réglage du mécanisme synchro**

Bloquer = appuyer la manette 2 en haut  
Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

**3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)**

Tourner:  
- plus fort = à droite  
- plus léger = à gauche

**4. Réglage de la profondeur de l'assise**

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

**5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier**

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcé en mettant le petit levier en arrière.

**1. Instellen van de zithoogte**

hendel/knop omhoog zitting ontlasten = zitting hoger zitting belasten = zitting lager

**2. Instelling van het synchroon mechaniek**

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken  
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

**3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)**

zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

**4. Instelling van de zittiedpte**

hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

**5. Instelling van de zitneig**

Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

## Sicherheit, Wartung, Pflege Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

### EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO XP entsprechen der europäischen Norm.

### Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

### Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

### Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

### EN:

All swivel chairs of ROVO XP correspond to the European standard.

### Castors:

All ROVO XP swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

### Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

### Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

### EN:

Tous les modèles de la ligne ROVO XP sont conformes à la norme européenne.

### Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

### Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

### Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

### EN:

Alle stoelen uit de Serie ROVO XP voldoen aan de Europese norm.

### Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde hard wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

### Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

### Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

## Garantie Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Ooreenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH  
Hohenholz 1  
72290 Loßburg/Germany  
Tel. (0 74 46) 182-0  
Fax (0 74 46) 182-160  
www.rovo.de  
info@rovo.de





Bedienung EB  
Mod. 4010, 4015, 4020, 4030  
Handling · Mode d'emploi · Bedienung



**1. Einstellung der Sitzhöhe**

- Taste anheben:  
- Höher = Sitz entlasten  
- Tiefer = Sitz belasten

**2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchro-Mechanik**

- Arretieren = Griff (2) nach vorne drehen.  
Lösen = Griff (2) nach hinten drehen und anschl. Rückenlehne kurz belasten

**3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)**

- Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:  
- Stärker = nach oben drehen  
- Schwächer = nach unten drehen

**4. Einstellen der Sitztiefe**

- Taste (4) drücken, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

**5. Einstellen der Sitzneigung**

- Hebel vorne = keine Sitzneigung  
Hebel unten = leichte Sitzneigung  
Hebel hinten = starke Sitzneigung

**6. Air Plus (Option)**

- Tiefenverstellbare Lordosenstütze  
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken  
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

**7. \* Standardausführung  
ERGO BALANCE siehe Seite 9**

**1. Seat height adjustment**

- Pull lever:  
higher = discharge the seat  
lower = charge the seat

**2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism**

- To block = turn lever (2) forwards  
To release = turn lever (2) backwards and lean backwards shortly

**3. Adjustment to body weight**

- Turn handle (3) upwards resp. downwards:  
- Stronger = turn upwards  
- Less strong = turn downwards

**4. Adjustment of seat depth**

- Press lever (4) inwards, keep pressing, pull seat to the front or back and release lever

**5. Seat tilt adjustment**

- Position of lever horizontal = no tilt  
Position of lever downwards = slight tilt  
Position of lever backwards = great tilt

**6. Air Plus (optional)**

- Depth adjustable lumbar support.  
To increase lumbar support:  
Press several times pump at right side backwards under the seat.  
To decrease lumbar support:  
Press button of valve.

**7. \* Standard version  
ERGO BALANCE see page 9**

**1. Réglage de la hauteur d'assise**

- Tirer le bouton vers le haut :  
- Plus haut = libérer l'assise  
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

**2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone**

- Bloquer = Tourner la poignée (2) vers l'avant  
Débloquer = Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

**3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur**

- Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas  
- Plus fort = tourner vers le haut  
- Plus léger = tourner vers le bas

**4. Réglage de la profondeur d'assise**

- Tirer la manette (4) vers l'intérieur, tirer l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher la manette

**5. Réglage de l'inclinaison de l'assise**

- Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise  
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu  
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

**6. Air Plus (option)**

- Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur. Pour renforcer le soutien lombaire: Presser plusieurs fois sur la pompe à droite en arrière sous l'assise. Pour réduire le soutien lombaire appuyer la poignée de valve.

**7. \* Équipement standard  
l' ERGO BALANCE voir page 9**

**1. Instellen van de zithoogte**

- hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger  
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

**2. Instellen van het synchroon-mechaniek in 5 standen**

- blokken = hendel (2) naar voren draaien  
hendel (2) naar achteren draaien en daarna rugleuning belasten

**3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling**

- hendel (3) draaien:  
zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

**4. Instellen van de zitdiepte**

- knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

**5. Instellen van de zitneiging**

- hendel loodrecht = basis positie  
hendel naar beneden = lichte zitneig  
hendel naar achteren = sterke zitneig

**6. Air Plus (optie)**

- In diepte verstelbare lendesteun:  
lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen  
lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

**7. \* EB techniek/beweging zie pagina 9**

**Bedienung EB PLUS und EB NEXT**  
**Mod. 4010, 4015, 4020, 4030**  
 Handling · Mode d'emploi · Bedienung



**1. ERGO BALANCE PLUS**

- Einstellen der ERGO BALANCE Technik auf Körpergewicht (+/-)
- Leichter einstellen = Handrad nach oben drehen (-)
- Härter einstellen = Handrad nach unten drehen, bis die rote Markierung sichtbar wird. (+)
- Abschalten = Handrad bis zum Anschlag nach oben drehen. (-)
- Dadurch wird die ERGO BALANCE Technik weitgehend blockiert.

**2. ERGO BALANCE NEXT**

- ERGO BALANCE NEXT wird einfach mit einer viertel Umdrehung des Einstellrings eingeschaltet oder abgeschaltet.
- Beim Umschalten nicht auf dem Stuhl sitzen.
- Einstellung mit der Hand nach links drehen = Einschalten
- Einstellung mit der Hand nach rechts drehen = Abschalten
- Damit ist der schnelle Wechsel zwischen purer Synchrontechnik und rückenaktivem ERGO BALANCE Sitzen möglich.

**Hinweis: Das Drehen des Einstellrings geht leichter, wenn man gleichzeitig mit der Hand die Sitzvorderkante ganz leicht nach unten drückt.**

\* Die Standardausführung ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft aktiv und nicht blockierbar bzw. einstellbar.

**1. ERGO BALANCE PLUS System**

- Adjustment of ERGO BALANCE system to body weight (+/-)
- Less strong = Turn handwheel upwards (-)
- Stronger = Turn handwheel downwards, until the red marking is visible. (+)
- Locking = Turn handwheel upwards (-) until it stops. The ERGO BALANCE system is mostly locked in this position.

**2. ERGO BALANCE NEXT**

- ERGO BALANCE NEXT is simply turned on or off with a quarter of a turn on the adjustment ring underneath the seat.
- Do not sit on the chair during adjustment.
- Turn the adjustment ring to the left = on
- Turn the adjustment ring to the right = off
- This makes it possible to quickly change between sitting with pure syncho-mechanism or additional back active ERGO BALANCE.

**Note: It makes it easier to turn the adjustment ring when pressing the front edge of the seat downwards at the same time.**

\* The standard version ERGO BALANCE (EB) is generally in movement, not lockable and not adjustable.



**1. ERGO BALANCE PLUS**

- Réglage du système ERGO BALANCE en fonction du poids de l'utilisateur (+/-)
- Plus léger = tourner la manivelle vers le haut (-)
- Plus fort = tourner la manivelle vers le bas, jusqu'à ce que le signe rouge est visible. (+)
- Arrêt = tourner la manivelle vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'arrête. (-)
- De cette façon le système ERGO BALANCE sera bloqué.

**2. ERGO BALANCE NEXT**

- ERGO BALANCE NEXT est simplement allumé ou éteint avec un quart de rotation de la bague de réglage.
- Lors de la commutation, ne vous asseyez pas dans la chaise.
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la gauche = allumez
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la droite = éteindre
- Il est possible de basculer rapidement entre la technologie pure synchronisée et de plus avec le dos-actif ERGO BALANCE.

**Remarque: La bague de réglage est plus facile à tourner si vous appuyez légèrement sur le bord avant du siège avec votre main.**

\* L'équipement standard de l'ERGO BALANCE (EB) est toujours en mouvement et ne peut pas être bloqué ou ajusté.



**1. ERGO BALANCE PLUS**

- Instellen van de ERGO BALANCE mechaniek op lichaamsgewicht (+/-)
- Lichter = kolom naar boven draaien (-)
- Zwaarder = kolom naar beneden draaien tot aan de rode marking. (+)
- Uitschakelen = kolom tot aan aanslag naar boven draaien. (-)
- De ERGO BALANCE mechaniek is geblokkeerd.

**2. ERGO BALANCE NEXT**

- ERGO BALANCE NEXT wordt eenvoudig met een handomdraai van de kolom eingeschakeld of uitgeschakeld.
- Bij bediening van de kolom niet op de stoel zitten!
- Kolom met de hand naar links draaien = inschakelen
- Kolom met de hand naar rechts draaien = uitschakelen
- Via de kolom onder de stoel kan men zo eenvoudig omschakelen tussen een synchroon techniek en ERGO BALANCE techniek.

**Belangrijk: Bediening van de kolom gaat eenvoudig wanneer men gelijktijdig licht met de hand op de voorkant van het zitkussen drukt.**

\* De EB techniek/beweging is permanent aanwezig en niet instelbaar/blokkeerbaar.

## Bedienung Handling · Mode d'emploi · Bediening



### Armlehnen Typ XP3 (Option)

Höhen- und breitenstellbar:

- Taste nach oben ziehen und Armlehne gleichzeitig höher oder tiefer schieben
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Flügelschraube unter dem Sitz lösen, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Flügelschraube fixieren

### Armrests type XP3 (optional)

Height- and width adjustable:

- Pull lever up and move armrest up/down at the same time.
- Release lever = desired height is locked
- Open screw underneath the seat, move armrest in and out, lock screw

### Accoudoirs type XP3 (option)

Réglables en hauteur et largeur:

- Tirer la manette en haut et mettre en même temps l'accoudoir en haut/en bas.
- Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
- Débloquer la vis sous l'assise, tirer l'accoudoir à droite/à gauche, serrer la vis

### Armleggers type XP3 (optie)

In hoogte en breedte in te stellen:

- Knop omhoog trekken en de armlegger tegelijkertijd naar boven of naar beneden schuiven
- Knop loslaten = gewenste hoogte wordt gefixeerd
- Vleugelmoer onder armlegger losdraaien en naar buiten/naar binnen schuiven, vleugelmoer fixeren



### Armlehnen Typ XP2/XP4 (Option)

Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

### Armrests type XP2/XP4 (optional)

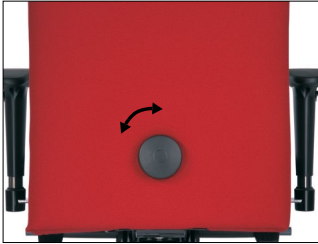
Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armtops. Plastic connector.

### Accoudoirs type XP2/XP4 (option)

Accoudoirs multifonctions: réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

### Armleuning type XP2/XP4 (optie)

Multifunctionele armlegger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.



#### **Rückenlehnen-Höhenverstellung**

- Handrad nach links drehen und lösen und Rückenlehne nach oben oder unten schieben, Handrad fixieren.

#### **Height adjustment of back**

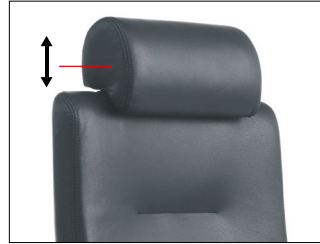
- Open/release handwheel and push back up/down. Lock handwheel.

#### **Réglage de la hauteur du dossier**

- Relâcher la manette et mettre le dossier en haut/bas. Fermer la manette.

#### **Rugleuning-hoogte-instelling**

- Knop naar links draaien en openen. De rugleuning naar boven of naar beneden schuiven. Knop vastdraaien.



#### **Kopfstütze (Mod. 4030)**

- Rasterhöhenverstellung: Kopfstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder nach unten drücken.

#### **Headrest (Mod. 4030)**

- Height adjustable = move headrest up/down with both hands.

#### **Têteière (Mod. 4030)**

- Réglable en hauteur = Tirer le têteière en haut/en bas avec les mains.

#### **Hoofdsteun (Mod. 4030)**

- Hoogteverstelbaar door de metalen steun naar boven/ onderen te schuiven.